

TORFED

Daou wennek

G'WEI

WAR

an der Wörth
Gymnasium
Wörth 9 Argos

G'WEI

c'hearwez

THESE PAGES
WERE WRITTEN
BY ALICE

100

wcrz

WAR

GWIENGAMP

Ischia's Lefebvre
Amerique
Colombia
Colombie

MACHINES

Daou wennek

c'hoarvezet

EN MIZ GENVE

I.

DISKAN

Louisa Perret 'zo kurunet
En Env gant on Innosanted,
Rag maro ê kerkoulz hag i
Ar bugel paour dre varo kri.

— o —

Eun amezek a lavare

Me gred penoz tan an ifern
A verv elec'h mél 'n ez eskern !
Ar gwad a red 'n ez kwazio
N'e ket gwad tud, mez diaoulou !

O mammo, kalono tener,
Mam an êl ha mam ar muntrer,
Na piou a laro pegen doun
Skoaz an töl-man 'n ho kalon !

War don : Ker Is

Lezomp da bep den
An torfetour 'zo d'ar
Gwelloc'h 'vit skei ê
Zikour an nep 'zo g

En Treztreo e zo gla
Me glev eur vam o k
« Gwelloc'h ve d'in
Pa 'm euz ket miret

hoarvezet

GENVIER 1901

An nep na zent ket deuz ar Groaz A zento deuz ar gontel noaz.

ar don : *Ker Is*

Lezomp da bep den e vicher,
An torfetour 'zo d'ar barner ;
Gwelloc'h 'vit skei ê dudiuz
Zikour an nep 'zo gwall-eüruz.

En Treztreo e zo glac'har vraz,
Me glev eur vam o klemm siouaz :
« Gwelloc'h ve d'in ive mervel
Pa 'm euz ket miret ma bugel ! »

« Gwisket d'ean eur zae kanvo,
Ha kaset-an prim d'ar maro,
Ra vo dibennet ar muntrer
En Gwengamp e kreiz ar leur-gêr.

Deut 'ta, tudo, a dost a bell,
Deut da danvaat ar gentel,
Deut da glevet komz an hini
A skuilh e wad an testeni.

I.

DISKAN

*Louisa Perret 'zo kurunet
En Env gant on Innosanted,
Rag maro ê kerkoulz hag i
Ar bugel paour dre varo kri.*

— o —

Eun amezek a lavare
D'ar plac'hik d'ar lun d'abarde :
— « Te zo buhan ha skanv a droad,
Kerz betek ker 'n eur c'halompad. »

« An nebeudik treo am euz c'hoant
A zigasi d'in 'vit arc'hant ;
Kerz eta ha na chom ket pell :
— « Nan, nan, a laraz ar bugel. »

An amezegez a c'hortoz
'Boue c'houec'h eur hanter betek noz ;
Ar vamm o welet seurt dilerc'h
A lez he zi da glask he merc'h.

— Peuz ket gwelet Liz o retorn
Gant eur voutailhik deuz he dorn ?
— Nan — den na oar c'hoaz ar c'heulo
Deuz war he hent kad ar Maro.

An tad a zo arru er ger :
« Siouaz, 'mean, kouet 'vo er ster ! »
Hag hen en dour betek e benn
Da glask korf e verc'h 'barz ar lenn.

Er c'halono e sav anken ;
Archerien hag amezeien
A glask ar plac'hik gant goulou
Er ribl ar ster hag en praiar.

Me gred penoz tan an ifern
A verv elec'h mêl 'n ez eskern !
Ar gwad a red 'n ez kwazio
N'e ket gwad tud, mez diaoulou !

O mammo, kalono tener,
Mam an êl ha mam ar muntrer,
Na piou a laro pegen doun
Skoaz an tôl-man 'n ho kalon !

Daou zorn didrue an Anken
Neuz war an dro spernet ho penn :
D'am daoulagad ez oc'h henvel,
Ho tiou o ouelan d'eur bugel.

True 'ta, zikour d'an diou vamm,
Ma tougo pep hini he zamm,
Zammou pounner, zammou dispar,
Zamm ar vez ha zamm ar glac'har.

II.

Ar c'hivijer a lavare
D'ar pôtr Omnes 'r meurs ar beure :
« Me am euz klevet gwall gelo :
Louisaïk Perret 'zo maro.

« Louisa Perret zo bet munret,
Gwaz evit an nep an euz gret,
Me a welfe e benn gant joa
O ruilhal diwar e ziouskao. »

Ar c'hivijer a lare c'hoaz,
Ar merc'her beure p' arruaz :
« Rog noz fete, war a glever,
E vo tapet ar merc'hetaer. »

Lezomp da bep
An torfetour 'zo
Gwelloc'h 'vit sk
Zikour an nep 'z

En Treztreo e zo
Me glev eur vam
« Gwelloc'h ve d'
Pa 'm euz ket mir

Me a glev ive mou
« Dismegans a zo
Ma c'halon zo bet
Gant korfik glan n

Kerent paour, zave
Deuz an douar wa
Na glevet-hu ket u
Mouez frealzus hoc

« Ma zad, ma mam
War an hini a zo za
Mez goulenet gan
Evit ine ma zorfeto

« Et d'ar Porched d
Hag ho kalon a ziza
Laket eur c'holoen g
Hag e tiboanio d'ho

« Me zo breman gan
'Vel eur brinsez eba
Plijadur d'in leiz ma
O heuilh da viken m

Lezomp da bep den e vicher,
An torfetour 'zo d'ar barner ;
Gwelloc'h 'vit skei ê duduiz
Zikour an nep 'zo gwall-eüruz.

En Treztreo e zo glac'har vraz,
Me glev eur vam o klemm siouaz :
« Gwelloc'h ve d'in ive mervel
Pa'm euz ket miret ma bugel ! »

Me a glev ive mouez eun tad :
« Dismegans a zo gret d'am gwad,
Ma c'halon zo bet kontellet
Gant korfik glan ma merc'h karet ! »

Kerent paour, zavet ho sellou
Deuz an douar warzu 'n Envou,
Na glevet-hu ket uz d'ho pen
Mouez frealzus hoc'h elik gwenn ?

« Ma zad, ma mamm, na ouelet ket
War an hini a zo zalvet ;
Mez goulennet ganin zikour
Evit ine ma zorzetour.

« Et d'ar Porched da skuilh daero,
Hag ho kalon a zizammo ;
Laket eur c'holoen gwenn koar,
Hag e tiboanio d'ho klac'har.

« Me zo breman gant ar Werc'hez,
'Vel eur brinsez ebarz 'n he lez,
Plijadur d'in leiz ma c'halon
O hemih da viken ma Itron

« Gwisket d'ean eur zae kanvo,
Ha kaset-an prim d'ar maro,
Ra vo dibennet ar muntrer
En Gwengamp e kreiz ar leur-gêr.

Deut 'ta, tudo, a dost a bell,
Deut da danvaat ar gentel,
Deut da glevet komz an hini
A skuilh e wad an testeni.

An henchou d'an holl'zo digor
Sethu e zavet ar gador ;
'Vel en kador an ilizo,
Ar Wirione 'barz a gomzo.

Mez aman he stum 'zo garo
Hag he c'homzo a zo c'huero,
Aman 'lec'h eur c'hrusifi gwenn,
E sav eur gonteluz d'ar penn.

Klevet o komz ar prezeger :
« Ma maro, 'mean, zo eur skouer,
D'ar re ra fae war an Iliz
An Aviel hag ar c'hatkiz.

« An nep na zent ket deuz ar stur,
Dimeuz ar gerrek a rei zur,
An nep na zent ket deuz ar groaz
A zento deuz ar gontel noaz. »

Ar gontel warnan a goueo ;
Raktal fas Doue a welo,
Fas ar Barner a sklerijen
A varn an dud evit kiken.

Gwelaet a rai Lannig Barret

Da glask korf e verc'h 'barz ar lenn.

Er c'halono e sav anken ;
Archerien hag amezeien
A glask ar plac'hik gant goulou
Er ribl ar ster hag er prajou.

Da zek eur n'e ket c'hoaz kavet :
Eur gwall-eur zo zur c'hoarvezet ;
Pep den gant evez o furchal,
A zant eur c'houezen war e dal.

Piou 'laro 'n drue a zavas
Pa oe gwelet ebarz 'n eur waz,
Ar plac'h vihan en eur seurt stad,
Mouget 'barz an fank hag ar gwad.

An dud vad o deuz e c'havet
'Zo chomet eur pennad mantret,
Digor frank spontet o zello,
Ha troc'het ar gomz 'n o geno.

Piou 'ta n' euz lazet eur bugel ?
Piou 'ta 'n euz mastaret eun 'el ?
Torfetour digalon ha goue,
Pe daoul pe den ec'h out-te ?

Ar c'hivijer a lare c'hoaz,
Ar merc'her beure p' arruaz :
« Rog noz fete, war a glever,
E vo tapet ar merc'htaer ».

Raktal ma klevas eur seurt brud,
Ar pôtr Omnes a deuaz mud,
Mez e zaoulagad a ouele,
E ziouhar gant spount a grene.

— « Pa gren dindan-out da ziouhar,
Ha pa deuez mud ha bouzar,
Pa ouel da zaoulagad hep gout,
Piou 'n euz gret an tol nemet-out.

— « Gwir ê, me 'm euz gret an torfed ! »
Oa ket e gomz peurachuet,
Daou archer gand chadennou dir
O deuz e dapet war e c'hir.

Raktal m'ê brudet ar c'hezo,
Eur bohl a zired war e dro,
Tolio, mallozio ha skrign-dent
A zav a bep tu war e hent.

« Me zo bremen ga
'Vel eur brinsez eb
Plijadur d'in leiz m
O heuill da viken

« Ma gwad, stank
A luc'h evel mein
Me 'vo bepred 'me
Ar c'haeran deuz h
« Na forz a zo dre
Pa n'oun-me arru
Da zevel 'barz ar h
Kaver mui a spern

« Tad ha mamm,
Eun de c'houi deu
Goude gouzany po
C'houi a bokou d'

Laket e bue ar m
Tre daouarn kalec
Ar Justis an euz l
« Re vrais ê 'n tor

« Me zo bremen gant ar Werc'hez,
'Vel eur brinsez ebarz 'n he lez,
Plijadur d'in leiz ma c'halon
O heuilh da viken ma Itron.

« Ma gwad, stanket gant dorn Jezuz,
A luc'h evel mein talvouduz ;
Me 'vo bepred 'mesk an ele
Ar c'haeran deuz ho pugale.

« Na forz a zo dre besort hent,
Pa n'oun-me arru mesk ar zent ;
Da zevvel 'barz ar baradoz
Kaver mui a spern vit a roz.

« Tad ha mamm, ouelet ken d'ho merc'h,
Eun de c'houi deuio war he lerc'h,
Goude gouzany poan en douar,
C'houi a bokou d'ei 'barz ar gloar. »

III.

Laket e bue ar muntrer
Tre daouarn kaled ar Barner ;
Ar Justis an euz lavaret :
« Re vrás è 'n torfed an euz gret ! »

Fas ar Barner a sacer jen
A varn an dud evit kiken.

Gwelet a rei Louisa Perret
Kichen ar Barner azeet,
Azeet kichen ar Barner
Da skei d'he zro gant he muntrer.

O devez a spount hag anken,
D'an torfetour hep pinijen
Devez kaer ha laouen meurbed,
Mar varv gant glac'har d'e dorfed.

Peden an êl holl-gallouduz
A vo d'ean trugarezus,
Ha Doue a zigemero
Hec'h muntrer gant-i en nenvo.

DIR-NA-DOR.

ZANT-BRIEK
Moullot gant Kroaz ar Vretoned